



菜单

餐厅项目

【百万庄】 【2020年棕榈奖】 获得者



曾经

1867 年，街区的一部分在城市的平面图上标有前缀数字 18，随后被西伯利亚大铁路切割成两个三角形区域。这是一个由错综复杂的秘密通道、大门洞和死胡同院子组成的迷宫。

这座城市的华人社区“以其鲜明的异国情调让游客惊叹不已”，它在 20 世纪初获得了稳定的名称，这要归功于居住在著名的三层楼合院（俗称“百万庄”）中的中国人的庞大数量。

如今

这个都市传说不仅引起居民的兴趣，也引起了这座城市的游客的兴趣。许多历史见证和文献中的主人公，可以将好奇的公民带入这个年轻城市的一个小区域，这里充满了几个国家代表之间互动的无尽故事的氛围。鲜明的历史主题给了我们足够的灵感来创建一个独特的餐厅企划。

什么是百万庄？

这个原本对您来说平平无奇的词语将变得具体和鲜明，成为不可磨灭的印象。

去哪里吃 2022/2023



五家远东最佳餐厅



远东年度侍酒师，俄罗斯 10 佳侍酒师



五味远东主厨





俄罗斯和亚洲

拉一下餐厅的姜饼门把手，装扮成俄罗斯商人之妻的女招待就会来迎接您。该服装的灵感来自艺术家鲍里斯·库斯托季耶夫 (Boris Kustodiev) 的作品。《商人之妻在喝茶》被描绘在中国传统的屏风上，这立即让我们联想到俄罗斯与亚洲大相径庭的主题，而牡丹抽屉柜以及采用了19世纪编织技术的地毯则增添了优雅感，在这里我们再次见识了两种文化的融合。

隔窗所看到的是乡镇的帝国风格，珠圆玉润、五官标致、生活富足的商人妻子端坐着饮茶，旁边是日渐圆润的猫。佳肴满桌，西瓜与茶炊的凉意争相媲美。女人穿着昂贵的深领锦缎连衣裙喝茶，她的砂糖一般白皙的肩是这场生命庆典上的又一个甜蜜享受。在她身后是清晰可见的另一个阳台，一个商人家庭也在以相同的方式喝茶。

📍 采用当地食材烹制的菜肴



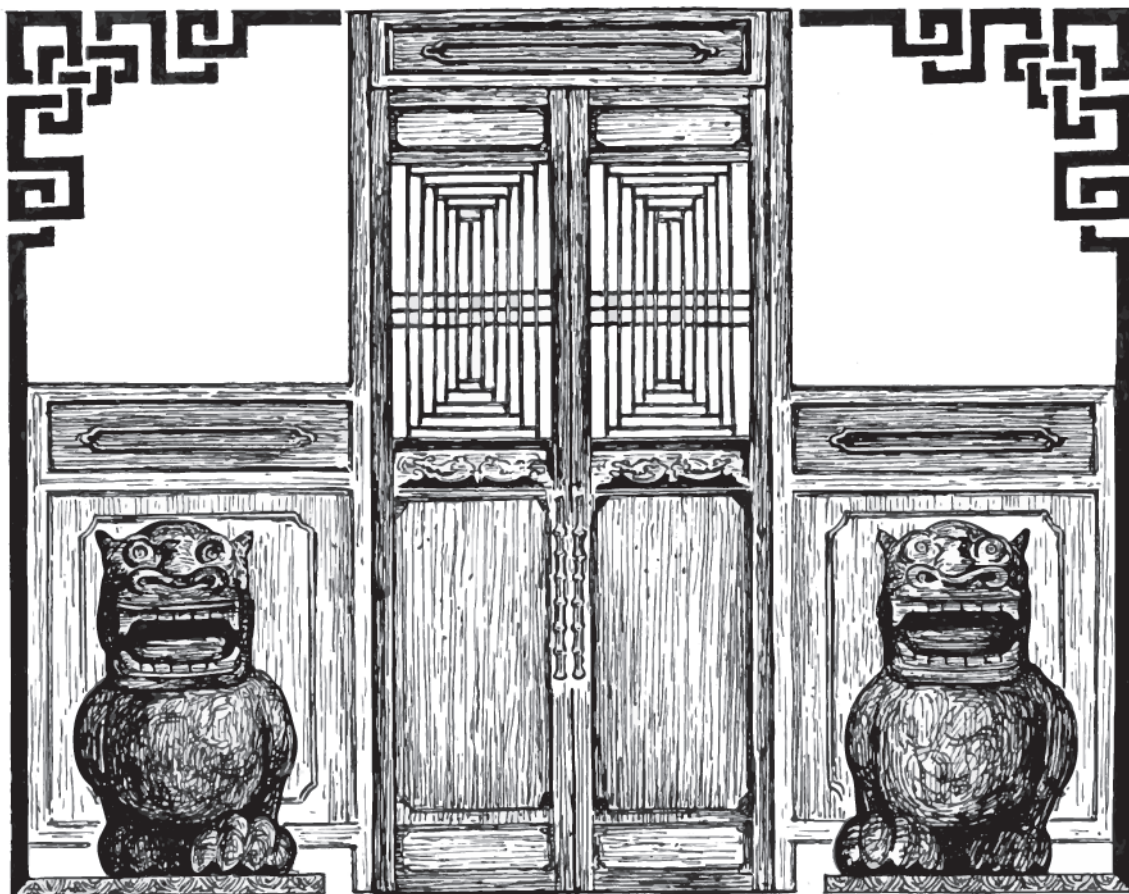
将相机对准这里，以便第一眼就爱上这道菜

*如果您对一些食物过敏，请向服务员告知，我们关心您的健康

第一部分

开胃冷菜

鲱鱼配烤土豆 265 g	350
小牛舌配芥末酱 110 g	430
鸡肝酱配越橘草莓酱 190 g	450
什锦蘑菇 240 g	600
红鲑鱼酸橘汁腌鱼 135 g	620
意式烤面包配红鲑鱼和牛油果 200 g	650
生食鹿肉切片 50/15 g	650
亚洲酱鞑靼金枪鱼配牛油果 170 g	700
意式烤面包配英式烤牛肉 265 g	720
意式烤面包配螃蟹和牛油果 190 g	720
生食章鱼薄切片 105 g	760
生食小牛肉薄切片配亚洲酱 170 g	780
鞑靼牛肉配腌渍鸡油菌 190 g	780
 生食远东扇贝薄切片 85 g	820
鞑靼鹿肉配韭葱泡沫和家常法棍 220 g	850
派克鱼子酱配奶油 170 g	950
海参五分钟 110 g	1 500
奶酪盘 210 g	1 700
修士头奶酪、帕尔马干酪、布里干酪、蓝纹奶酪、松露奶酪	



福犬

福犬一直是餐厅企划的重要守卫者。它们又被称作“佛陀天狮”或“犬狮”。

守卫们象征着女性本质与男性本质、阴与阳，这是中国哲学的基本概念。

福犬已经成为CHINOARU (奇诺阿鲁) 酒吧的象征，该酒吧也是日本人茂乡重太郎于1908年建造的一座建筑内的部分项目。在酒吧里等待您的是中国鸦片馆的氛围、招牌经典鸡尾酒，以及根据高尔察克黄金传说打造的项目宝库—CHINOARU ROOM (奇诺阿鲁屋)。

传统的中国门

餐厅内共有8扇手工制作的中国传统门。数字8是幸运数字之一，因为它与寓意“财富”和“繁荣”的“发”字发音相似。

第二部分

开胃热菜

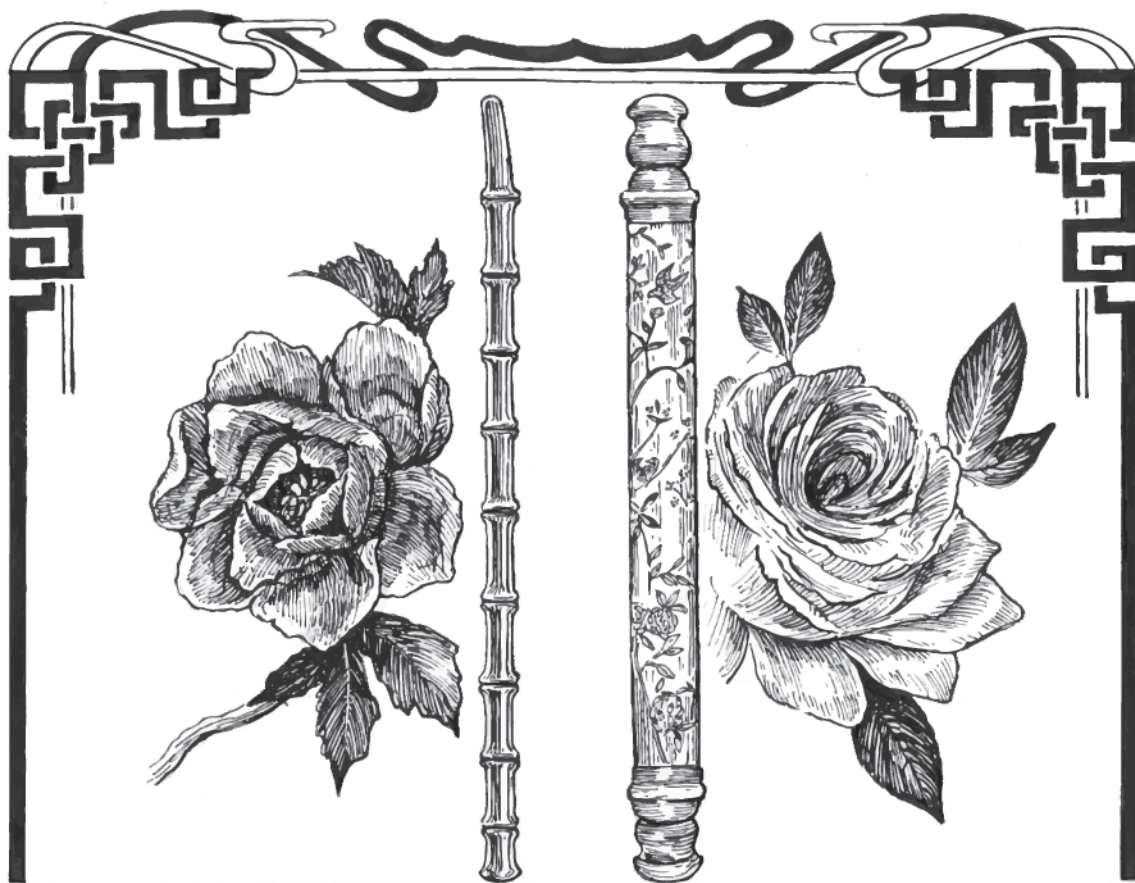
*中式饺子 140 g	450
茄子配康卡斯番茄酱 200 g	480
海蜗牛配蘑菇 220 g	550
热炖猪肉配甜菜根冰淇淋球和腌越橘 175 g	550
土豆煎饼配低盐红鲑鱼 250 g	650
山葵酱虾 185 g	650
 葡萄酒蒜酱远东贻贝 320 g	800
摩尔曼斯克三文鱼轻熟 每 每100 g	850
 **海螺配芒果黄油和洋葱脆 180 g	870

佐酒小菜

日晒番茄干 每50 g	200
橄榄 每50 g	250
朝鲜蓟(法国百合) 每50 g	490
帕尔玛火腿 每50 g	700

*每逢节假日必备的中式饺子是在新年当天辞旧迎新时所吃的不可或缺的美食。

**海螺是一种远东的软体动物,它被认为是美味佳肴、是最美味的海鲜之一。



鸦片

通往 CHINOARU BAR (奇诺阿鲁酒吧) 的另一扇入口门是由真正的鸦片烟斗制作而成的。

许多历史资料都讲述了该地区鸦片烟馆是如何地繁荣，人们可以沉溺在鸦片烟雾中以逃避不幸和麻烦。许多人在这些巢穴中迷失了自我，但这就是“城中之城”的法则。

姜饼门手柄

与餐厅传奇的第一个触碰是最重要的，因此餐厅的正门装饰着有中国传统风格的姜饼门手柄。手柄上有手工雕刻的花鸟图案。

第三部分

大海的馈赠

 活扇贝 1个	390
摩尔曼斯克三文鱼刺身 每100g	850
 *堪察加螃蟹 每1kg 深水蟹/白令海蟹	5 500

牡蛎屋

 罗马林卡牡蛎 1个	200
国外生蚝 1个 您的服务生会告诉您当前的供应情况	600

*我们可以根据您的要求烤熟螃蟹, 但需额外付费。

“百万庄是城中之城，是一个‘可以在这里生活很多年，而不必去城市的富人区’的地方。这里有着生活所需的一切：众多的小铺子和商店、小酒馆和小餐馆、各种各样的作坊、理发店、澡堂、洗衣店、中医和普通西医的‘办公室’，甚至还有自己的剧院。”

新鲜的海鲜、粮食和各种商品（也包括走私的商品），都可以在谢苗诺夫斯基集市买到，该集市与百万庄所合并，也是各种强盗匪徒的藏身之处。谢苗诺夫斯基集市提供了在必要情况下隐藏的机会。我们百万庄的街道小巷混乱又曲折，对于陌生人来说这里充斥了太多危险。”

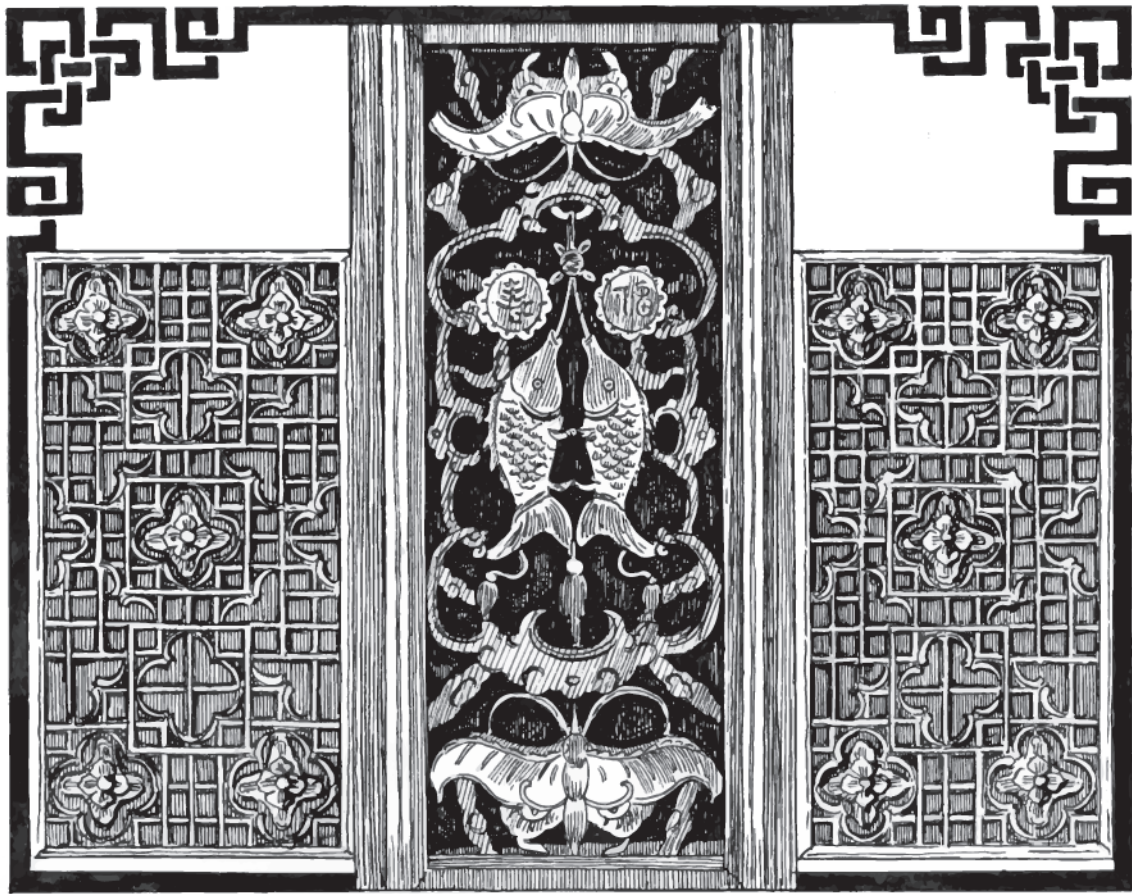
第四部分

沙拉

乡村鲜蔬沙拉 200 g	450
可选择坚果沙拉酱或橄榄油	
奥利维耶沙拉配油封鸡大腿 220 g	450
鸡肝白蘑热沙拉 220 g	470
英式烤牛肉沙拉 200 g	520
红鲑鱼牛油果沙拉 175 g	590
*自制布拉塔奶酪 300 g	720
章鱼沙拉配热土豆 290 g	850
**“符拉迪沃斯托克”沙拉 350 g	1 450

*我們在廚房裡用乾番茄和香蒜醬烹製最嫩的布拉塔奶酪

** 最海鮮沙拉, 有蟹肉、扇貝、虎蝦、酪梨、柚子、番茄和柚子醬



中国传统中的鱼


在一些装饰元素上可以看到中国风的金鱼，它们象征着财富、繁荣、和谐以及摆脱一切束缚的破茧而出。汉语中的“鱼”字与“余”字的读音相同，一方面预示着江河里的鱼成千上万，另一方面预示着鱼的繁衍连绵不断。

鲤鱼在鱼类的形象中占有特殊的地位，因为人们相信鲤鱼的一生都在“不断地为生存而斗争”中度过。为了寻找食物或产卵地点，这些鱼不得不逆流而上。鲤鱼的长寿也受人崇尚，它们被称为鱼中之王并不是没有道理的。

第五部分

汤类

荷包蛋鸡汤 300/50 g	400
罗宋汤配牛肝菌、博罗季诺面包和猪油 300/35 g	490
烟熏鱼汤 450 g	550
南瓜奶油汤配虾 300 g	570
番茄扁豆汤配海鲜 430 g	600
法式浓汤配海鲜 280 g	650
奶酪汤配螃蟹和焗土豆 335 g	750





街区的居民

在连续的照片中，您可以看到该地区真实居民的照片，这些照片取自博物馆档案，以便游客们可以在脑海中形成居住在百万庄神秘庭院和迷宫中的人们的形象。

“黑暗走廊的门，将许多中国人的小型公寓密密麻麻地聚集在一起，除了内部平台和楼梯外，还通向走廊。这种布局让居民始终保持警惕：院子里一览无余，任何情况发生变化都会立即被所有居民知晓。当不速之客爬上高高的楼梯，徘徊在黑暗的小巷里时，房主们有时间为碰面做好充分的准备……”

第六部分

烤架上的烹饪

大比目鱼排 每100 g	570
炙烤烤猪颈肉 365 g	620
炙烤去骨鸡腿肉 365 g	680
摩尔曼斯克三文鱼排 每100 g	850
肋眼牛排 每100 g	1 200

配菜

面包篮子 130 g 与黄油和烟熏盐一起食用	250
藜麦配菠菜 150 g	250
西兰花配芝麻扁桃仁 170 g	320
炙烤蔬菜 230 g	350
炸薯条 150 g 配松露油和招牌酱	400
黑米饭配菠菜和番茄 150 g	400

“ ‘大家都很清楚酒馆对俄罗斯民众的影响，但比酒馆更糟糕的是赌场和鸦片烟馆对外国居民的影响。城里林林总总大约有40个，其中一些在悄悄经营。’ 一位同时代人写道： ‘靠近这样的作坊，你就已经能感受到他们特有的氛围。周围都是中式小平房，或者类似于我们的房子，这些窝点就安置在那里。

我们先来到赌场，这里的房间架构很低、很脏、写满了中文——半明半暗，狭小的窗户玻璃透进寥寥无几的光。几对情侣在赌博，有些人坐在桌子旁，有些人坐在长凳上。他们周围都是看热闹的人，其中也有中国人。偶尔玩家们会喝到装在小杯子（比金属盖稍大）中的白酒（中式伏特加）。”



在故事中提及我们并了解即将发生的事



了解更多关于我们的信息并订购您最喜欢的菜肴送到您家

第七部分

热菜

肉类和家禽类

针叶林式饺子配酸奶油 290 g	450
鸡肉饼配土豆泥 220 g	450
自制奶油意面配鸡肉和培根 240 g	570
*招牌汉堡“百万庄” 420 g 上等牛肉、主厨的手工面包和两种酱汁	850
**土豆泥打底的碎鹿肉饼配松露酱 260 g	850
米粒型意面配牛舌和帕尔马干酪分子泡沫 240 g	850
波尔图红酒酱焖安格斯牛肋骨 每100 g	850
真空低温烹调小牛脸配小麦和蘑菇 300 g	890
酸奶油烹鹿肉配土豆泥 240 g	950
炖羔羊腿配浆果油封 300 g 搭配鹰嘴豆泥一起食用	1 350
菲力鹿排 350 g 搭配帕尔马干酪土豆泥、奶油酱牛肝菌一起食用	1 700
西冷牛排 590 g 搭配辣椒酱、薯条、松露和帕尔马干酪	2 300

* 上等牛肉、主厨的手工面包和两种酱汁, 推荐半熟。

** 推荐半熟。



茶炊

在我们的餐厅，茶炊不仅仅是装饰元素。调酒师用茶炊为您泡茶，让谈话轻松自在地进行。使餐厅尤其引以为豪的是其图拉奖牌茶炊，这些茶炊在展览中获胜并获得了宝贵的奖项。

在古代，当有客人上门，女主人就会拿起茶炊说：“客人，我把茶、糖和喜悦敬给您！”。在过去的几个世纪里，俄罗斯人只在特殊场合才喝茶，这就是“瘾茶”一词的由来。尽管长期以来茶一直是只有富人才有的昂贵享受，但许多穷人甚至都不知道如何泡茶。直到18世纪初，茶才在俄罗斯人民的生活中逐渐根深蒂固，成为国民饮品，而到了19世纪，茶已经成为几乎人人都可以享用的饮品。

第八部分

热菜

鱼和海鲜

三文鱼和大比目鱼馅饺子 180 g	450
炸派克鱼排配青豆泥 250 g	650
广东虾饺 190 g 可选酱料: 泰式/浓汤	650
亚洲酱炭烤鲽鱼 340 g	700
鲜虾番茄意大利面 300 g	790
本地海鲜意大利烩饭 300 g	850
螃蟹奶油浓汤馅意大利饺子 250 g	850
瓜参炒鹿肉薄片 400 g	850
烤红鲑鱼配藜麦和菠菜 350 g	850
照烧大比目鱼 240 g	960
菠萝糖醋大比目鱼 400 g	1 150
炸斯堪的纳维亚三文鱼配焗土豆和奶油菠菜 200 g	1 200
鹅(鸭)肝洋姜炒扇贝 200 g	1 800



观世音菩萨

“她所处天山，住在南海。
当哀嚎声传来，她便拯救受苦受难的芸芸众生。
她永远不会对那些向她祈愿的人们置之不理，她永远出圣入神而万世敬仰。”

观音这个名字的意思是“听到世间一切的痛苦的神”。

Яндекс



2GIS



在 Yandex 和 2GIS App 上写
一写您如何度过了假期

第九部分

甜品

冰淇淋 50 g 可选: 普隆比尔 / 巧克力	200
酸奶油蛋糕派 140 g	450
烤白巧克力芝士蛋糕 170 g 覆盆子香橙馅	450
甜甜圈配柠檬凝乳和炼乳 190 g	480
*香橙慕斯甜点 90 g	500
马什图金蛋糕 280 g	600
蛋白酥皮卷 120 g 配开心果和新鲜浆果	650
**高尔察克的黄金 90 g	690
法式特级千层酥配浆果油封和新鲜草莓 220 g	850

*甜点以亚洲柑橘为基础: 香橙、陈皮蜜饯、柠檬、橘子和薄荷, 配以以奶油和白巧克力为基础的搅打甘纳许, 以姜碎垫底。

**甜点的造型是带有金箔的金条, 灵感来源于存留于百万庄城墙内的高尔察克的黄金传说。

本手册是宣传材料: 测试所用的菜单位于消费者专区, 可根据需求提供。